

**Aux délégués de l'Association de
football Berne Jura**

Ittigen, le 28 octobre 2021

Assemblée des délégués en novembre 2021

Mesdames, Messieurs,

Par la présente, nous vous invitons à l'assemblée des délégués AFBJ qui aura lieu le **vendredi 26 novembre 2021, à partir de 19h00 à Bolligen au Reberhaus, Kirchstrasse 9**. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous accueillir à notre assemblée, tout en vous rappelant que la participation à l'assemblée des délégués est obligatoire pour les délégués. En cas d'empêchement pour des raisons impératives, **nous vous prions de bien vouloir prendre contact sans retard avec le président de votre sous-association** en vue de convoquer un suppléant.

Comme il s'agit d'une manifestation avec plus de 30 personnes nous sommes obligés de suivre l'obligation du certificat covid !

Les dossiers concernés seront publiés sur Internet à partir d'aujourd'hui à l'adresse:

<http://www.football.ch/fvbj/fr/Association-de-football-Berne-Jura/Association-AFBJ/Info-AFBJ.aspx>

Pour des raisons d'organisation, nous vous prions de remplir et de nous renvoyer le talon ci-joint.

Nous vous recommandons d'utiliser les transports publics dans la mesure de vos possibilités. Des places de parc (zone bleu) sont disponibles dans le quartier.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, nos meilleures salutations.


Association de football Berne Jura

Le président

L'administrateur

Peter Keller

Marco Prack



Annexes:

- Talon d'inscription
- Plan d'accès et de situation
- L'ordre du jour
- Budget 2022 avec commentaire



AD novembre 2021

Inscription à l'Assemblée des délégués de l'AFBJ du
26 novembre 2021, 19h00 au Reberhaus à Bolligen

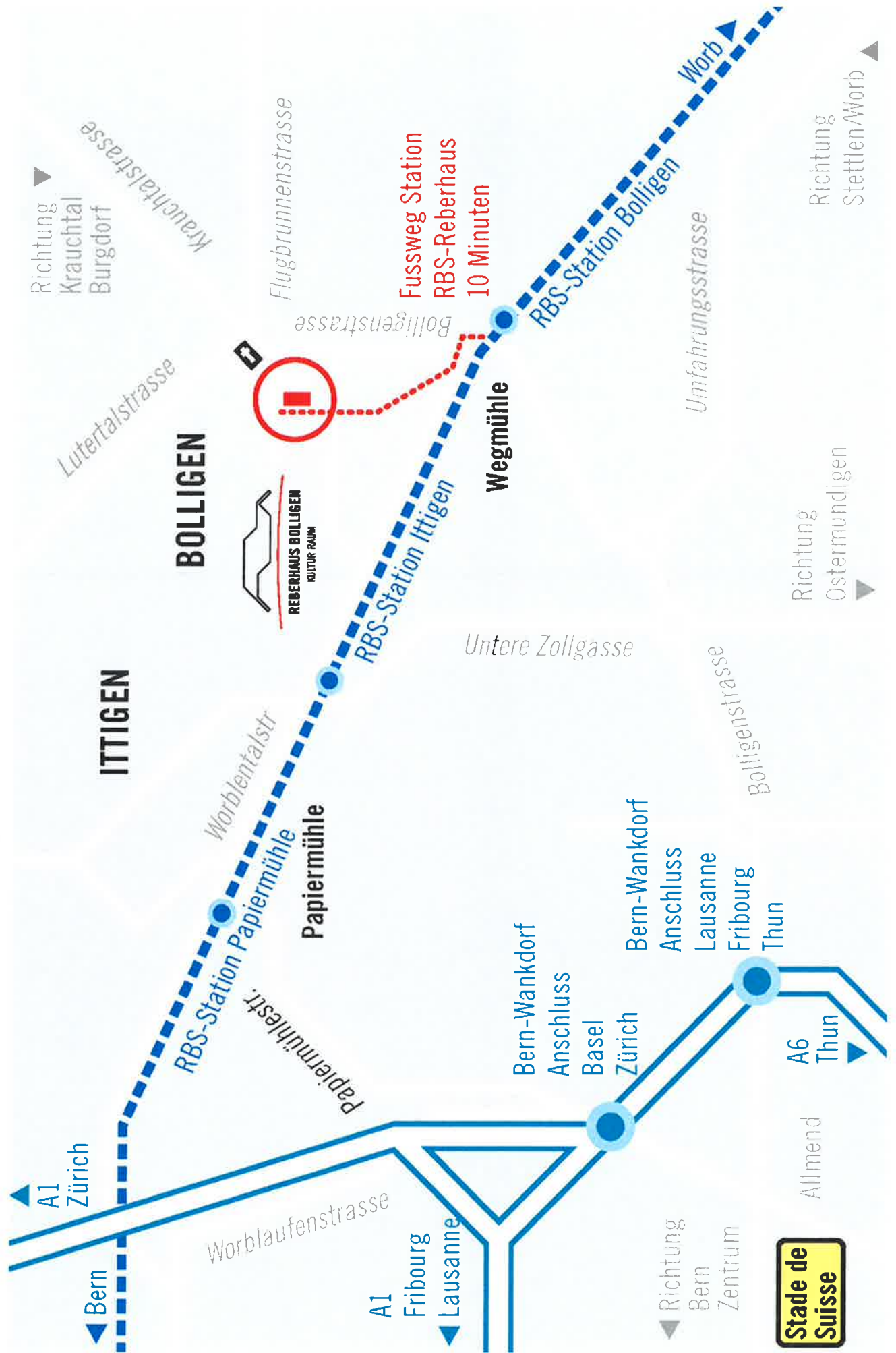
Sous-Association : _____

Nom / Prénom : _____

Date: _____ Signature: _____

A retourner au plus tard jusqu'au 12 novembre 2021 à Marco Prack par
poste

à: AFBJ, Case postale, Talgutzentrum 17, 3063 Ittigen ou
par e-mail : prack.marco@football.ch





Fussballverband
Association de football
Bern Jura

**Assemblée des délégués
de l'Association de football Berne Jura
du 26 novembre 2021 à Bolligen
Ordre du jour**

Date: Vendredi 26 novembre 2021
Horaire: 19h00
Lieu: Reberhaus, Bolligen

Ordre du jour:

1. Appel et bienvenue
2. Adaptations des règlements
3. Cotisations annuelles 2022
4. Budget 2022
5. Prise de décision sur les propositions
6. Informations AFBJ/FVBJ

Meilleures salutations

Association de football Berne Jura

Président Peter Keller

	Erfolgsrechnung 2020 Compte de résultat 2020	Budget 2021	Budget 2022
Basisbeiträge / Contributions de base	270'383.00	285'000.00	285'000.00
Subventionen / Subventions	117'321.00	117'000.00	117'000.00
Dienstleistungen / Prestations de service	14'559.00	13'000.00	15'000.00
Übriger Ertrag / Autres produits	64'732.50	2'000.00	2'000.00
Debitorenverluste / Defaillance des débiteurs	0.00	-2'000.00	-2'000.00
Ertrag Geschäftsstelle / Produits secrétariat	466'995.50	415'000.00	417'000.00
Bussen und Gebühren / Taxes et amendes	5'150.00	86'500.00	86'500.00
Beiträge und Subventionen / Contributions et subventions	98'357.25	121'000.00	126'000.00
Ertrag Dep. SR / Produits Dép. des arbitres	103'507.25	207'500.00	212'500.00
Beiträge und Rückerstattungen / Contributions et remboursements	24'009.50	63'500.00	34'700.00
Subventionen / Subventions	322'175.00	332'500.00	337'500.00
Ertrag Dep. Technik / Produits Dép. technique	346'184.50	396'000.00	372'200.00
Spielbetrieb / Département de jeu	309'225.00	691'600.00	717'600.00
Ertrag Spielbetrieb / Produits Dép. de jeu	309'225.00	691'600.00	717'600.00
Verbandsertrag / Produits de l'Association	1'225'912.25	1'710'100.00	1'719'300.00
Aufwand Vorstand / Charges du comité	28'998.55	43'500.00	38'500.00
Verwaltungsaufwand Vorstand / Charges d'admin. du comité	39'740.30	50'500.00	48'500.00
Total Aufwand Vorstand / Total Charges du comité	68'738.85	94'000.00	87'000.00
Allgemeiner Aufwand SR / Charges en général AR	2'486.04	76'500.00	75'400.00
Talentwesen / Talents	12'257.60	24'700.00	24'800.00
Ressort SR Aufgebot / Ressort AR Convocation	9'533.40	26'000.00	26'000.00
Ressort Coaching / Instructeurs & Inspecteurs	41'790.00	82'000.00	82'000.00
Ressort Kurswesen / Ressort Formation	53'022.60	110'000.00	106'000.00
Französisch sprechende SR / Ressort AR Français	1'628.60	4'500.00	4'500.00
Administration / Administration	820.00	6'500.00	7'000.00
Aufwand Departement Schiedsrichter / Total Département des arbitres	121'538.24	330'200.00	325'700.00
Breitenfussball / Football de base	2'447.70	9'100.00	7'100.00
Auswahlen / Sélections	61'754.70	80'000.00	76'500.00
Frauenfussball / Football Féminin	3'111.60	9'600.00	6'900.00
Trainerausbildung / Formation des entraîneurs	16'950.95	69'000.00	27'800.00
Administration / Administration	408.00	2'500.00	500.00
Aufwand Departement Technik / Total Département technique	84'672.95	170'200.00	118'800.00
Wettspielkommission / Commission de jeu	29'338.40	63'000.00	60'000.00
Disziplinarkommission / Commission disciplinaire	2'387.60	8'500.00	7'000.00
Sportplatzkommission / Commission des terrains de jeu	1'215.10	3'500.00	3'500.00
Futsal / Football en salle	765.20	600.00	600.00
Schulfussball / Football scolaire	2'665.10	34'500.00	60'500.00
Administration / Administration	408.00	800.00	800.00
Aufwand Departement Spielbetrieb / Total Département de jeu	36'779.40	110'900.00	132'400.00
Kreisverbände / Sous-Associations	199'070.00	199'000.00	220'000.00
Kreisverbände / Sous-Associations	199'070.00	199'000.00	220'000.00
Personalaufwand / Charges ressources humaines	560'045.40	663'500.00	666'500.00
Raumaufwand / Charges de locaux	71'323.95	73'000.00	73'000.00
Unterhalt und Reparatur / Entretien et réparations	836.60	2'000.00	2'000.00
Fahrzeugaufwand / Charges automobiles	16'609.70	20'000.00	20'000.00
Sachversicherungen / Assurances de choses	1'143.10	1'500.00	1'500.00
Verwaltungsaufwand / Charges d'administration	72'071.90	52'500.00	57'000.00
Werbeaufwand / Charges publicité	15'272.85	14'000.00	17'000.00
Finanzertrag /	-121.25	-100.00	-100.00
Finanzaufwand / Charges financières	60.01	100.00	100.00
Steuern / Impôts	213.70	600.00	500.00
Aufwand Geschäftsführung-Sekretariat / Total Direction-secrétariat	737'455.96	827'100.00	837'500.00
Verbandsaufwand / Charges de l'Association	1'248'255.40	1'731'400.00	1'721'400.00
Ergebnis / Resultat	-22'343.15	-21'300.00	-2'100.00

Explications sur le budget 2022

Avec des recettes de CHF 1 719 300,00 et des dépenses de CHF 1 721 400,00, le budget annuel 2022 se solde par une perte de CHF 2 100,00. Le budget 2022 a été établi en partant de l'hypothèse que le championnat pourra être mené régulièrement sans interruption en 2022.

Commentaires sur les recettes

Cotisations de base

Nous avons calculé les cotisations de base en fonction du nombre de clubs, d'équipes et de joueurs avec des cotisations inchangées, conformément au budget 2021.

Subventions

La contribution de l'ASF pour le directeur technique est inchangée à CHF 60'000.00. La subvention de fonctionnement de l'ASF est également inchangée à CHF 33.00 par équipe.

Services

Les recettes attendues dans le domaine du marketing ont été augmentées de CHF 2'000.00 par rapport au budget 2021. Dans la situation actuelle, il est toujours difficile de quantifier les revenus provenant des événements de sponsoring et de marketing.

Revenus du département des arbitres

Les recettes pour les arbitres manquants des clubs s'élèvent à CHF 70'000.00 comme dans le budget de l'année précédente. Cette position correspond aux paiements budgétisés aux clubs (bonus) et est neutre en termes de coûts. Recettes supplémentaires de CHF 5'000.00 des contributions et subventions pour les cours d'arbitrage. Le paiement sera effectué en fonction des cours effectifs en 2021. Les recettes pour les inspections à l'AJF et aux autres associations régionales sont enregistrées à hauteur de CHF 11'500.00 sur la base des recettes effectives en 2019, conformément au budget 2021.

Revenus du département technique

Les recettes pour les cours d'entraîneurs et les remboursements y relatifs de l'ASF sont budgétisés à raison de CHF 34'700.00, soit environ CHF 28'800.00 de moins. Tous les cours d'entraîneurs C+ sont organisés par les offices cantonaux du sport de Berne et du Jura. Les frais de participation au diplôme B sont également budgétisés à la baisse. 2 des 5 modules auront lieu en 2022. Les trois autres auront lieu en 2023.

Les recettes des subventions sont budgétisées à un total de CHF 327'500.00, soit environ CHF 5'000.00 de plus que l'année précédente. Nous supposons que l'AFBJ recevra la contribution maximale de CHF 250'000.00 du Fonds du sport du canton de Berne.

Revenus du département Organisation des compétitions

Le revenu des amendes et des frais est conforme au budget 2021 et est budgétisé de manière prudente. Le remboursement de l'ASF pour la CS Cup a été renégocié. A l'avenir, les tournois de l'AJF seront également réglés via l'AFBJ. Par conséquent, le budget pour la CS Cup est de CHF 56'000.00 et de CHF 16'000.00 supérieur à celui des années précédentes.

Commentaires sur les dépenses

Dépenses comités

Le budget des comités est réduit de CHF 7'000.00 par rapport à l'année précédente. Le montant de CHF 5'000.00 pour la célébration du jubilé de la Ligue Amateur est supprimé. Compte tenu du fait que certaines réunions des comités pourront également se tenir par vidéoconférence à l'avenir, le budget des frais est réduit de CHF 2'000.00.

Département arbitrage

Les contributions aux clubs pour les arbitres excédentaires correspondent aux recettes budgétées de CHF 70'000.00. Le budget pour les cours est inférieur de CHF 4'000.00 à celui de l'année précédente. La mise en œuvre de cours en ligne s'est avérée fructueuse et contribue à la réduction des coûts.

Département technique

Le total des budgets pour le football de base, les sélections et le football féminin sera réduit d'environ 11% ou CHF 11'200.00 par rapport à l'année précédente. Ces économies serviront, entre autres, à financer le poste à temps partiel d'un assistant technique pour les clubs francophones de l'AFBJ. Les entraîneurs des sélections féminines bénéficieront d'un contrat de travail similaire à celui des entraîneurs régionaux des sous-associations à partir du 1^{er} janvier 2022. Les coûts salariaux, y compris la part des prestations sociales, sont imputés en interne et sont inclus dans le budget du département avec un total de CHF 18'000.00.

Réduction des dépenses pour la formation et le perfectionnement des entraîneurs de CHF 41'200.00 car l'AFBJ n'organise plus de cours d'entraîneurs C+.

Département Organisation des compétitions

Le prix du Fairplay sera à l'avenir présenté comme l'AFBJ-Awards. Le budget est maintenant de 12 000 CHF et sera réduit de 3 000 CHF. En raison des dépenses effectives des années précédentes, le budget de la Commission disciplinaire sera également réduit de CHF 1'500.00. Les dépenses pour la Coupe CS correspondent aux recettes budgétisées de CHF 56'000.00. Ainsi, la Coupe CS est neutre en termes de coûts dans les comptes annuels de l'AFBJ.

Sous-associations

Les contributions aux équipes sont budgétisées à hauteur de CHF 21 000 de plus qu'en 2021. Les sous-associations Seeland et Oberland ont inscrit plus d'équipes et d'entraînements au 1^{er} juillet 2021 que l'année précédente. L'argent du fonds du sport sera versé en fin d'année en fonction du nombre d'entraînements effectivement réalisés et du nombre de joueurs. Le budget d'aide au fonctionnement reste inchangé à CHF 103'000.00. L'indemnisation des sous-associations pour les services de piquet est incluse dans le budget relatif à l'organisation des compétitions à hauteur de CHF 17'000.00.

Dépenses Administration / Secrétariat

Frais de personnel

Compte tenu du départ de Nino Haldemann, des nouvelles nominations de Jonas Schneider et Cyril Maillard ainsi que de la nouvelle réduction de la charge de travail de Patrick Lehmann, les charges de personnel du secrétariat augmenteront de CHF 3'000.00 par rapport au budget 2021. Un taux de renchérissement de 0,5 % a été pris en compte.

Les prestations sociales seront adaptées à la masse salariale brute.

Dépenses pour les bureaux / Secrétariat

Budget inchangé comme en 2021.

Entretien et réparations / Secrétariat

Budget inchangé comme en 2021. 10'000 francs sont encore disponibles du dernier Rollout en 2020 pour le remplacement du matériel informatique.

Frais de véhicule

Sur la base des dépenses effectives en 2020, le budget reste inchangé à CHF 20'000.00.

Assurance choses

La prime d'assurance est budgétée à 1500 francs par analogie avec l'année 2021.

Dépenses administratives / Secrétariat

Total des dépenses supplémentaires de CHF 4'500.00 par rapport au budget 2021. Le budget pour le téléphone, l'internet et les licences doit encore être légèrement augmenté. Sur la base des dépenses effectives en 2020, le budget des frais postaux sera à nouveau réduit de 500 francs. Les dépenses pour les traductions sont à nouveau budgétisées à seulement CHF 1'000.00, car des provisions peuvent encore être libérées.

Frais de publicité / Secrétariat

Le budget pour la publicité/le marketing sera augmenté de CHF 3'000.00 pour atteindre CHF 17'000.00.

Les recettes pour l'année 2022 ont été budgétées avec prudence. Les dépenses ont été déterminées sur la base des chiffres de l'année précédente ou calculées avec précision sur la base des faits connus.

La préparation du budget 2022 a été une fois de plus assez difficile. On espère qu'en 2022, après deux saisons difficiles, les matchs pourront être joués sans interruption. Grâce au capital associatif existant, aux fonds d'aide de la COVID et aux réductions de coûts constantes dans tous les départements, la liquidité de l'AFBJ n'a jamais été mise en danger malgré l'absence de revenus provenant des compétitions du printemps 2021.

Avec l'approbation des cotisations des membres et du budget 2022, les clubs veillent à ce que nous puissions continuer à remplir nos tâches au profit du football amateur dans la région Berne/Jura.

La responsable des finances

Eliane Spalinger

20 octobre 2021

Bericht und Antrag zuhanden der Delegiertenversammlung FVBJ, 26. November 2021

Werte Delegierte,

Die GPFK hat das Budget 2022 des Verbandes geprüft.

Sowohl die budgetierten Einnahmen und Ausgaben sind nachvollziehbar. Die Einnahmen aus Bussen und Gebühren sind zurückhaltend budgetiert.

Bei gleichbleibenden Basisbeiträgen der Vereine resultiert ein Verlust von Fr. 2'100.-

Die GPFK empfiehlt das Budget an der Delegiertenversammlung zur Annahme.

Ein grosses Dankeschön an den Vorstand, insbesondere an Eliane Spalinger als Leiterin der Finanzen.

Bern, 25. Oktober 2021

Markus Roos
Leiter Geschäftsprüfungs- und Finanzkommission

Rapport et proposition à l'attention de l'Assemblée des délégués FVBJ, 26 novembre 2021

Chers délégués,

Le CGF a examiné le budget 2022 de l'association.

Les recettes et les dépenses du budget sont compréhensibles. Les revenus provenant des amendes et des redevances sont budgétisées avec retenue.

A cotisations de base inchangées des associations, il y a une perte de 2'100 CHF.

Le CGF recommande d'accepter le budget de l'Assemblée des délégués.

Un grand merci au comité central, en particulier à Eliane Spalinger, responsable des finances.

Berne, 25 octobre 2021

Markus Roos
Chef de la Commission de gestion et des finances